



PRENEOCLASICISMO Y MÍSTICA: LA POESÍA DE SOR GREGORIA FRANCISCA DE SANTA TERESA

BELÉN MOLINA HUETE
Universidad de Málaga

La adscripción de la figura de sor Gregoria Francisca de Santa Teresa (1653-1736, O. C. D.) a una generación «preneoclásica», consciente de cierto viraje hacia modelos clásicos en su praxis lírica (R. P. Sebold, 1993), resulta controvertida desde un punto de vista metodológico si se desea establecer su preciso alcance en el ámbito de la literatura española.

Proponemos aquí arrancar del contexto creativo de las composiciones y no de un a priori globalizador, lo que exige, como marco de trabajo, una más que necesaria reivindicación de la tradición mística y poética carmelitana en que se inserta la obra de esta religiosa.

Así pues, se presentan en este Congreso el inicio de varias líneas de relectura y algunas conclusiones preliminares acerca del mérito de la poesía de sor Gregoria Francisca de Santa Teresa, especialmente calificada como obra de singular significación en el período de entre siglos que sirve de pórtico a la entendida Modernidad dieciochesca.

El punto de partida es un recorrido por la historia textual y los hitos críticos de la autora hasta nuestros días. El primer paso es la inexcusable *Vida ejemplar de la venerable madre Gregoria Francisca de Santa Teresa*, publicada por Diego Torres de Villarroel en 1738, apenas dos años después de su fallecimiento. Inserto en el relato de esta biografía, hallamos el traslado parcial de una supuesta autobiografía manuscrita por la religiosa, las únicas piezas líricas que hoy se conservan de ella, ciertas noticias de poemas que hemos de considerar por el momento perdidos, y los textos de un considerable número de exclamaciones en las que oración y prosa poética se dan la mano. Este libro y sus sucesivas ediciones a lo largo del siglo (1752, 1798) permitieron que versos destinados al ámbito de la espiritualidad privada y la vida conventual carmelitana trascendieran la clausura y alcanzaran a un gran número de lectores entre los que mantener vivo el aliento de la Santa Fundadora, Santa Teresa, de quien sor Gregoria es presentada como aventajada discípula que la supera en «sencillez y elegancia».

Con la salvedad de un manuscrito recensior datado en el XVIII (BNE 10924), habremos de esperar hasta 1865, y a la labor de un hispanista francés, Antoine de Latour, para encontrar la primera y hasta ahora única edición exenta de sus poesías antecedida de una muy escueta nota biográfica. En ello reside su valor recepcional ya que, desde el punto de vista textual, los poemas recogen con levísimas variantes las versiones impresas previamente por Torres Villarroel y siguen la ordenación secuencial que éste mismo diseñó. Apenas dos años después, A. Sánchez Moguel (cf. Vidart, 1867) confiesa contar con originales manuscritos de la madre Gregoria que incluyen textos inéditos —entre ellos el famoso *Coloquio espiritual* compuesto en 1675 con ocasión de la beatificación de Juan de la Cruz— y mejores estados redaccionales

de los conocidos, amén de otros documentos escritos por la venerable, como un *Libro de las vidas de las religiosas ejemplares que han fallecido en este Convento de Nuestro Padre San José de Carmelitas Descalzas de esta ciudad de Sevilla*, en que pasó la mayor parte de su existencia. De todo ello, sólo se conoce a ciencia cierta la veracidad de este *Libro*, que fue usado por M^a Luisa Cano Navas (1984) con ocasión de un estudio histórico-artístico del convento sevillano.

No se ha producido desde entonces un rescate crítico completo de la obra de esta carmelita descalza, si bien algunas de sus composiciones han sido recuperadas parcialmente en algunos estudios y otras incluidas en ciertas antologías de poesía escrita por mujeres tanto impresas como manuscritas.

La segunda mitad del siglo XIX, en las figuras de Leopoldo Augusto de Cuetos (1869) y Menéndez Pelayo (1875, 1881), supone el encumbramiento —aunque desigual— de la poesía mística representada por sor Gregoria. El equilibrio y armonía de esta manifestación lírica supone el contrapunto perfecto al carácter «material y rastrero» que acusaba la literatura de su tiempo, corrupta de barroquismo y conceptismo, y conservaba aún la esencia poética a la que renunciaría el prosaísmo del XVIII. Se rescatan y se consideran emblemáticos romances como el de «El pajarillo», pero no se elabora ningún tipo de análisis estilístico que sistematice el entronque con sus modelos del XVI. Absolutamente livianos pueden considerarse los acercamientos que en este sentido lleva a cabo Lasso de la Vega (1871), quien desde su afán erudito pero localista se esfuerza en adscribirla desafortunadamente a la artificial escuela sevillana.

En la misma línea localista, el siglo XX se inaugura con el *Discurso* de Santiago Montoto (1913) sobre sor Gregoria. Apartándose de las forzadas clasificaciones de Lasso de la Vega, no consigue sin embargo más que sintetizar lo hasta entonces conocido sobre la religiosa, aunque aporta la revisión textual de la edición de Latour y consolida la doble vertiente de reconocimiento de la autora anunciada por Federico de Castro (1891): como escritora y como teóloga mística. Si bien será considerada «la primera de nuestras poetisas místicas» por el sevillano Méndez Bejarano (1902) no merece la atención cuando al tratar de la Mística en su *Historia de la Filosofía en España* (1928) renuncia a estudiar al personaje porque «carece de esa nota de generalidad indispensable para salvar los límites del subjetivismo». Así pues, la historiografía filosófica apenas la trata, pero tampoco las historias literarias, salvo las inspiradas por Menéndez Pelayo (cf. Cejador y Frauca, 1917), la tienen en cuenta.

Son en realidad los trabajos sobre escritura femenina los que ponen de nuevo el foco sobre esta figura, si bien con diferente intensidad. Desde la austera y objetiva catalogación, que arranca con M. Serrano y Sanz (1905, 1915) y se proyecta en la bibliografía del actual Proyecto BIESES; pasando por moderadas aproximaciones que, sin embargo, acusan confusiones con poetisas homónimas (Palacios, 2002; Salgado, 2002); hasta llegar al núcleo extremo de la crítica feminista que, soslayando los fundamentos de la espiritualidad mística y la tradición lírica que la sustenta, entiende la poesía de sor Gregoria como ejemplo señero de la liberación del alma reprimida de la mujer en un mundo jerarquizado y gobernado por hombres (Perry, 1990; Sherman, 1996).

La vuelta a una valoración estética de esta «poeta mucho más que mediana» (Sebold, 1992) nos sitúa en la premisa inicial de su incorporación a una generación preneoclásica regeneradora de la involución poética de finales del siglo XVII: «Era vital para la poesía española dar a conocer versos recientes que fuesen naturales, tiernos y melodiosos» (Sebold, 1993). Sin embargo, esta aseveración correspondería más a quien divulga sus versos (Torres Villarroel) que a su propia autora, quien los compone en un espacio íntimo y con ningún afán de divulgación más allá de sus compañeros de orden. Asimismo, el análisis detenido de la poesía de sor Gregoria ofrece claves de evolución y enriquecimiento en el uso de símbolos y recursos propios de la retórica mística y sus procesos de elaboración que trascienden el número o la claridad de las composiciones.

Así pues, se plantea la oportunidad de una nueva edición crítica de las poesías de sor Gregoria de Santa Teresa que aborde las siguientes cuestiones:

- 1) Recuperación textual de inéditos y otras versiones en archivos carmelitanos. Son de difícil acceso pero es preciso abordar esta labor. La búsqueda debe centrarse en el Convento de San José de Sevilla, pero no deben excluirse otros conventos debido a la circulación de copias manuscritas entre los enclaves religiosos de la orden.
- 2) Fijación de textos, salvando algunas lecturas que revelan un estado corrupto de la fuente (incorrecciones en rima final conforme a esquema regular de la composición).
- 3) Ordenación de las poesías en función, no de un criterio acomodaticio a la biografía de la autora —según revela ofrecerlas la obra de Torres Villarroel—, sino en función de un criterio temático y de circunstancias de creación. En este sentido, a la luz de lo conocido, se propone una hipótesis plausible de clasificación en: poemas que expresan directamente la experiencia unitiva con Dios, poemas que manifiestan las fases místicas previas de purgación e iluminación, poemas votivos o de encargo.
- 4) Publicación conjunta de las composiciones líricas con las exclamaciones incluidas en la biografía de Torres Villarroel y cualesquier otras que pudieran localizarse. Se trata de un amplio corpus que revela igualmente la sensibilidad poética de la autora, al tiempo que desarrolla y concreta abundantemente muchas de las claves simbólicas y metafóricas de sus versos. La distribución del biógrafo oficial y su correspondencia con las poesías parece igualmente convenida, por lo que se estudiaría una adecuada secuenciación. Sólo desde esta conjunción es posible el abordaje de la figura de sor Gregoria en tanto que teóloga mística, complementando la vena poética al parecer irrenunciable en los místicos.
- 5) Análisis métrico y estilístico de las composiciones líricas a la luz de los modelos místicos carmelitanos que les sirven de referente: los poemas y escritos de Teresa de Jesús y, especialmente de Juan de la Cruz (éstos hasta ahora apenas señalados). En este apartado pueden adelantarse algunas conclusiones iniciales:
 - a. La verificación de una amplia variedad métrica que, sin salir del metro tradicional, reúne al romance y las redondillas con endechas reales, coplas con estribillos y bailes; estas últimas modalidades revelan a las claras el carácter musical intrínseco a algunas de las composiciones. Resulta de interés, pues, para el ámbito de la poesía escrita para ser cantada.

- b. Constatación del traslado explícito de muestras de poesía profana (de corte popular, cancioneril o italianizante) al espacio de la poesía religiosa como es propio de la tradición carmelitana. En este punto conviene adelantar la oportunidad de descubrir canciones populares contemporáneas de amplia circulación glosadas por la autora, como la que se inicia «Tortolilla, que a tu Amante», que hemos descubierto como cabeza de glosa en otro poema de Pedro de Quirós. Asimismo, es posible reconocer el mismo procedimiento en composiciones provenientes del ámbito culto, como la que comienza «Despuéblese mi alma», que la autora atribuye a Quevedo y que no se encuentra entre las piezas reconocidas para el poeta.
 - c. Incorporación a los símbolos, imágenes y metáforas propias de la tradición mística carmelitana de nuevos elementos ausentes en los modelos clásicos y que demuestran la asimilación e incorporación de su frecuencia en la tradición barroca (e. g. la mariposa que parece atraída por la llama o la conjunción de lágrima y suspiro a la queja amorosa) o la vuelta a la tradición popular (e. g. ave mensajera y símbolo de libertad frente a la condición de prisionero). Esta aportación es fundamental para reconducir las interpretaciones de sesgo feminista, a nuestro entender, muy apartadas de una explicación coherente (cf. especialmente Sherman, 1996).
 - d. Intensificación en el uso de algunos recursos propios del discurso místico que otorgan mayor expresividad (exclamaciones, apóstrofes afectivos, epítetos, fórmulas de repetición, paralelismos, ligeras hipérbasis, etc.) y enriquecimiento de sus elementos performativos, que le prestan mayor dramaticidad.
- 6) Ampliación de historia crítica y recepcional con bibliografía carmelitana específica no consultada hasta ahora, a fin de completar la relación que se muestra en este documento e incorporar datos pertinentes tanto textuales como estimativos.
 - 7) Comparativa, en lo posible, con poesía conventual carmelitana coetánea.
 - 8) Encuadre definitivo en lo que Dámaso Alonso planteó como una «Historia de la literatura española a lo divino» por hacer, desatendida habitualmente por los estudios filológicos pero de incalculable valor. Resulta incuestionable su poder testimonial sobre las obras populares y cultas en circulación, así como su importancia en el análisis y estudio de procedimientos compositivos y retóricos de gran éxito en un público ampliamente mayoritario en la España del momento.

El desarrollo de algunas de estas líneas de trabajo tiene ya comprometida su publicación en volúmenes colectivos y revistas de tema monográfico que preparan los proyectos de investigación siguientes con los que la autora de esta comunicación colabora:

—«Un parnaso olvidado: la poesía hispánica entre Barroco y Neoclasicismo, 1650-1750» [CELES, Centro de Estudios de la Literatura española de EntreSiglos (XVII-XVIII)]

—«La construcción de la santidad femenina y el discurso visionario (siglos XV-XVII): Análisis y recuperación de la escritura conventual» (MINECO, FFI2012-32073)

BIBLIOGRAFÍA SELECTA

SOR GREGORIA FRANCISCA DE SANTA TERESA

Siglo XVIII

- TORRES DE VILLARROEL, Diego (s. a., aprob. 1738): *Vida ejemplar, virtudes heroicas y singulares recibos de la venerable madre Gregoria Francisca de Santa Teresa, carmelita descalza en el Convento de Sevilla*, Salamanca, Imprenta de la Santa Cruz. Hay reedición posterior en 1752 (Salamanca, Antonio de Villagordo) y 1798 (Madrid, Imprenta de la Viuda de Ibarra), en dos libros, formando parte de las *Obras* de Diego Torres de Villarroel (XI y XII).
- [Poesías varias]: «Poesías de la Venerable Madre Gregoria Francisca de Santa Teresa, carmelita descalza en el convento de Sevilla, su patria», Ms. 10924 BNE, h. 58v-94r.

Siglo XIX

- LATOUR, Antoine, ed., (1865): *Poesías de la Venerable Madre Gregoria Francisca de Santa Teresa, Carmelita Descalza en el convento de Sevilla, en el siglo Doña Gregoria Francisca de la Parra Queinoge*, París, Librería de Garnier Hermanos (Imp. J. Clave).
- VIDART, Luis (1867): «Un estudio crítico biográfico acerca de una poetisa poco conocida», *El Museo universal*, 38, 21 septiembre, p. 302.
- CUETO, Leopoldo Augusto de-Marqués de Valmar (1869): *Poetas líricos del siglo XVIII*, Madrid, M. Rivadeneyra, I, pp. XXI-XXII, Biblioteca de Autores Españoles, tomo LXI. Igual a Cueto, L. A. de: *Historia crítica de la poesía castellana en el siglo XVIII*, Madrid, Suc. Rivadeneyra, 1893, I, pp. 58-60.
- LASSO DE LA VEGA, Ángel (1871): *Historia y juicio crítico de la escuela poética sevillana en los siglos XVI y XVII*, Madrid, Viuda e Hijos de Galiano, pp. 298-308.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino [1875-1879]: *Epistolario*, cartas a Gumersindo Laverde I, núms. 267, 287, 293, 295 (1875); II, n° 189 (1877); III, n° 251 (1879). Ed. de M. Revuelta Sañudo, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1982-1991.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino (1881): *De la poesía mística en España*, en *Discursos leídos ante la RAE en la pública recepción del doctor don Marcelino Menéndez Pelayo el día 6 de marzo de 1881*, Madrid, Impr. de M. Maroto e Hijos, pp. 7-64. Publicado después en *Estudios de crítica literaria*, Impr. Pérez Dubrull, 1884. Leo por *Estudios y discursos de crítica histórica y literaria*, Santander, CSIC, 1941-1942, pp. 105-107.
- PÉREZ DE GUZMÁN Y GALLO, Juan [c. 1891]: *Cancionero de insignes poetisas de España (siglos XVI-XVII)*, ms. HSA XXXIX del catálogo de A. Rodríguez Moñino-M^a Brey, *Catálogo de los manuscritos poéticos castellanos (siglos XV, XVI y XVII) de The Hispanic Society of America*, New York, The Hispanic Society of America, 1965, pp. 274ss.
- CASTRO, Federico de (1891): *Discurso leído en la apertura del año académico de 1891 a 1892 en la Universidad Literaria de Sevilla. «Filosofía regional (¿La filosofía andaluza?)»*, Sevilla, Imprenta Calle Almudena.

Siglo XX

- SERRANO Y SANZ, Manuel (1905): *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas desde 1401 a 1833*. Madrid, [s.n.], II, pp. 379-383.

- MONTOTO, Santiago (1913): «Gregoria Francisca de Santa Teresa», en *Discursos leídos ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras en la recepción del Sr. D. Santiago Montoto de Sedas. Contestación de D. José Gestoso y Pérez*, Sevilla, Tip. De Gironés.
- SERRANO Y SANZ, Manuel (1915): *Antología de poetisas líricas*, II, Madrid, RABM, pp. 178-189.
- CEJADOR Y FRAUCA, Julio (1917): *Historia de la lengua y literatura castellana*, Madrid, Tip. Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, VI, p. 33.
- MÉNDEZ BEJARANO, Mario (1923): *Diccionario de escritores, maestros y oradores naturales de Sevilla y de su actual provincia*, II, 1ª parte, Sevilla, Tipografía Gironés, pp. 197-199.
- MENDEZ BEJARANO, Mario (1928): *Historia de la filosofía en España. Hasta el siglo XX*, Madrid, Renacimiento, p. 363.
- CANO NAVAS, M^a Luisa (1984): *El convento de San José del Carmen de Sevilla-Las Teresas. Estudio histórico-artístico*, Universidad de Sevilla.
- PERRY, Elizabeth Mary (1990): *Gender and Disorder in Early Modern Seville*, Princeton University Press, 1990, pp. 92ss. Versión en español *Ni espada rota ni mujer que trota: mujer y desorden social en la Sevilla del Siglo de Oro*, Barcelona, Crítica, 1993.
- SEBOLD, Russel P. [1992]: «El piojo y el divino gitano», en *Ensayos de meditación y crítica literaria*, Universidad de Salamanca, 2004, pp. 207-212 [antes en *ABC*, 2 febrero 1992].
- SEBOLD, Russel P. [1993]: «Entre siglos: barroquismo y neoclasicismo», en *La perduración de la modalidad clásica. Poesía y prosa españolas de los siglos XVII a XIX*, Universidad de Salamanca, 2001, pp. 57-74 [antes en revista *Dieciocho*, 16, 1-2, 1993, pp. 131-148].
- SHERMAN, Alvin F. (1996): «The Lover and the Captive: Sor Gregoria Francisca de Santa Teresa's Mystical Search for the Feminine Self in *El pajarillo*», *Dieciocho*, 19-2, pp. 191-201.

Siglo XXI

- PALACIOS, Emilio (2002): *La mujer y las letras en el siglo XVIII*, Madrid, Laberinto, pp. 184ss.
- SALGADO, María A. (2002): «Santa Teresa, sor Gregoria de (1658-1736)», en J. Pérez y M. Ihrle: *The Feminist Encyclopedia of Spanish Literature: N-Z*, Westport (USA), Greenwood Publishing Group, pp. 545-546.
- ROMERO PEÑA, M^a Mercedes y PALACIOS, Emilio: «Gregoria Francisca de Santa Teresa», Proyecto BIESES [www.bieses.net, consulta de 11 de septiembre de 2013].